



The Vietnamese Association of  
Podiatrists, Dentists and Pharmacists  
of Florida

#### Executive Board

President:

Nicholas Trinh, MD

VP in Medicine:

My Hanh Nguyen, MD

VP in Dentistry:

Diane H Tran, DMD

VP in Pharmacy:

Thong M. Tran, PharmD

Secretary General:

Thang Duc Ngo, MD

Treasurer:

Kimberly Do, PharmD

#### Standing Committees

News & Publications:

Tung Manh Tran, MD

Art & Cultures:

Minh-Van Nguyen, MD

Dinh The Hoang, MD

Constitution & By Laws:

Cam Hoang, MD

Web site:

Hanson Nguyen, MD

Marketing:

Son Lam Chau, MD

Forum Moderator, CME:

Tai Quyen Nguyen, MD

Scholarship/Awards:

Thanh-My Nguyen, MD

Social Services:

Hang Huynh Thai, OD

Youth Activities:

Truc Trong Tran, DO

Membership:

Thuong Trinh, MD

#### Board of Directors

Chairman:

Truc Chinh Tran, MD

Vice Chair:

Tam Nguyen, PharmD

Comptroller:

Chien Dinh Mai, MD

Members:

Hanson Nguyen, MD

Oai Hong Phi, DDS

Phu Tan Nguyen, DDS

Con Bao Nguyen, PharmD

#### Regional Representatives

Thu Duc Nguyen, MD (NE)

Hung Phuoc Mach, MD (NW)

Con Bao Nguyen, PharmD  
(Gainesville)

Loc Kim Le, MD (Central)

Trang Dinh Hoang, DDS (SW)

Thanh Thai, MD

(Winter Haven)

Oai Hong Phi, DDS (South)

# Bản Tin Mùa Hè

## The Summer 2011 Newsletter

*Hè về, hè về  
Nắng tung nguồn sống khắp nơi  
Hè về, hè về  
Tiếng ca nhịp phách lên khơi  
(Hùng Lĩnh 1922 - 1986)*

Bài hát "Hè về" của Hùng Lĩnh mô tả lại được cái khung cảnh của Mùa Hè thời thơ ấu ở quê nhà của lớp người Việt thuộc thế hệ thứ nhất Lưu Vong ở Hải Ngoại. Cái thuở thanh bình ấy là cuối thập niên 50 và đầu thập niên 60. Cái không khí vui tươi ấy không còn tìm thấy được sau đó, cho đến tận ngày hôm nay!

Trở lại Mùa Hè năm nay trên xứ Mỹ và riêng Florida, nóng kinh khủng! Nhiệt độ ngoài trời trên dưới 100 độ F. Không khí hầm hập như trong lò nung, khó chịu vô cùng Thời tiết thì như thế, đời sống lại khó khăn chật vật khiến cho Nước Mỹ không còn là Thiên Đường như chúng ta vẫn hằng mơ tưởng! Nước Mỹ bây giờ bị nợ nần chồng chất, thất nghiệp lên cao khó mà giải quyết! Riêng lĩnh vực y tế, thiếu hụt ngân sách đưa đến cắt giảm các dịch vụ ở lĩnh vực công, cũng như trại cải huấn. Medicaid, medicare cắt giảm khiến lĩnh vực y tế tư cũng bị ảnh hưởng trầm trọng. Các Trung tâm trị đau nhức, các phòng mạch tư dùng nhiều thuốc giảm đau bị bóp rút toi bời. Từ nay các thuốc giảm đau bị kiểm soát chặt chẽ, nghiêm ngặt. Khó mà làm giàu bất chính! (xem tiếp trang 2)



## Presidential Letter

So far, the 2011 year has been an active year. After a very successful Tet Gala in February and summer picnic in May (at the beach!), the association is looking ahead to the next group projects. The completion of the Y Hoc Thuong Thuc project is near and we will be setting up at least one if not more fundraising event to raise enough money to publish the medical book. I'm sure many times members and guests ask what the association is doing to help give back to the community. Well, this project is a pivotal stepping stone to meet this goal. My perception is that the Vietnamese community really do trust their optometrists, pharmacists, dentists and doctors more so than other cultures. We want them to trust the VAPDP-FL and talk about us in a good light. So this medical book will be very important. As such, the association will need your help and financial donation to fund this project. We are asking all the members and spouses, family and

(Turn to page 2)

## Hề về, hề về

(tiếp theo trang 1)

Hề năm nay, Toronto mở Đại Hội Quốc Tế Y Nha Dược Việt Nam Tự Do Kỳ VII từ 11 đến 14 tháng 8. Một số hội viên Florida tham dự. Lâu lâu mới gặp lại bạn bè xưa sau ba, bốn chục năm trời xa cách, cũng là một dịp may hiếm có! Bốn năm tới biết có còn đủ sức để đi dự Đại Hội Quốc Tế không?

Các bạn đừng quên: Tháng Tám năm tới 2012, Hội chúng ta sẽ tiếp tay với Hội Nha, Hội YND Hoa Kỳ tổ chức Đại Hội ở Orlando. Vừa họp mặt trên đất liền, lại họp cả trên cruise đi biển nữa cơ đấy. Hấp dẫn quá chừng phải không quý bạn?

Cuối cùng, không quên mời quý bạn đến tham dự buổi tiệc gây quỹ in sách Y Học Thường Thức ở Nhà Hàng Good Fortune Buffet vào ngày 24 tháng Chín, từ 6 giờ chiều, sắp tới nhé!

BS Trần Mạnh Tung

TM Ban Báo Chí

# Presidential Letter

guests to come to these fundraising events and simply...donate money to help us reach this goal. Our first fundraising event will be on Saturday, September 24<sup>th</sup> at 6:00pm at the Good Fortune Buffet restaurant at 1870 Semoran Blvd (SR436), Winter Park, FL 32792. The phone number is 321-972-8893. The cost is \$40 per adult and \$15 per child. Please RSVP by going on the website at [www.ynd-fl.org](http://www.ynd-fl.org) or emailing me at [trinh.nicholas@gmail.com](mailto:trinh.nicholas@gmail.com) or calling me at 407-733-7145 or mailing me the information at 3253 Whooping Crane Run, Kissimmee, FL 34741. Please bring your spouses, children, family and friends to spend a night with colleagues and friends and support this important event. Oh...please also bring your checkbooks and your goodwill for this good cause! Let's give back to the community!

-Nicholas Trinh, MD – President, VAPDP-FL

# Tin Tức - Sinh Hoạt

## THƯ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Kính thưa Quý Niên Trưởng  
Các Đồng Môn

Chỉ còn vài tuần nữa là các em lại cấp sách đến trường cho một niên học mới. Ngoài trời, khí hậu thật nóng, điem vào các cơn mưa ngắn trút xuống tầm tã, nhưng vẫn không đủ để lấp đầy các ao hồ đã voi cạn từ nhiều năm nay. Tuy vẫn ở trong mùa bão, nhưng đến nay, Florida chúng ta chưa trải qua một cơn bão lớn nào. Hy vọng bão táp sẽ không đến với chúng ta trong những ngày sắp tới.

Tình hình thế giới trong những ngày tháng qua không mấy được trầm lặng cho lắm. Thiên tai xảy ra ở nhiều nơi trên thế giới :Động đất và sóng thần ở Fukushima Nhật Bản, cơn cuồng phong tại Úc Đại Lợi và Tân Tây Lan, bão bụi tại Arizona, lũ lụt vùng sông Mississippi và gió lốc ở nhiều nơi trên đất Hoa kỳ,

Về chính trường thế giới sau khi Tổng thống Ai cập Mu-barak bị lật đổ, các quốc gia vùng Ả rập cũng rục rịch các cuộc đấu tranh như ở Lybia, Yemen, Syria, Iran.. Thái

Lan có tân nữ Thủ tướng đầu tiên. Đầu tháng 5 năm 2011, chính phủ Mỹ đã triệt hạ được Bin Ladin trên vùng đất của Pakistan..Mới đây tại Norway, một thanh niên vì bất đồng ý kiến về vấn đề chủng tộc đã đặt bom nổ toà nhà chính phủ đồng thời giết hại trên 70 người.

Riêng về Việt Nam chúng ta,vấn đề nhân quyền vẫn chưa cải thiện. Phong trào đòi lại hai đảo Trường Sa và Hoàng Sa đang đến lúc cao điểm. Nạn lạm phát làm đời sống của đồng bào càng trở nên khó khăn hơn.Gần đây nhất là cuộc bầu cử cho một thành phần lãnh đạo “mới” với Trương Tấn Sang ở chức vụ Chủ Tịch Nhà Nước và Nguyễn Tấn Dũng tiếp tục giữ chức Thủ Tướng.

Về Hội YNDVN/FL của chúng ta thì cũng có các hoạt động đáng khích lệ. Cuộc picnic tại Daytona Beach Shore với các món ăn thật tuyệt diệu , trời nắng ấm cùng nước biển xanh ngát đã thu hút được rất nhiều bạn trẻ, chương trình soạn thảo sách YHTT đang tiến triển đều đặn với sự đóng góp của nhiều y nha dược sĩ , hy vọng sẽ được ra mắt trong một ngày gần đây. Một buổi ăn tối gây quỹ cho sách YHTT sẽ được tổ chức vào ngày 24 tháng 9 này.



Đặc biệt là vào tháng 8 năm tới 2012, theo lời yêu cầu của Hội Y sĩ VN tại Hoa Kỳ, hội YNDVN/FL đã nhận tổ chức một Đại hội cho y, nha và dược sĩ trên toàn quốc Hoa Kỳ vào ngày 3 đến ngày 5 tại Shingle Creek Hotel. Với các thành quả trong quá khứ và nhất là với tinh thần đoàn kết và đóng góp của các thành viên của Hội, chúng ta sẽ có một ngày Đại hội thành công.

Xin hẹn gặp lại quý niên trưởng v à đồng môn vào tháng 9 này.

TM Hội Đồng Quản Trị Hội YNDVN/FL  
BS Trần Chính Trực  
Chủ Tịch

## Tường Trình



Mùa hè năm nay quá ư là oi bức, mới có hết tháng 7 mà mọi người, luôn cả tôi chỉ muốn hè sao cho mau qua, để chúng ta có thể hưởng ngọn gió thu tươi mát của Florida. Ngọn sóng nóng (heatwave) khắc nghiệt vừa qua đã cuốn đi hơn 70 sinh mạng từ trung phần tiểu bang Texas đến vùng đông bắc Maine.



Picnic năm nay đã diễn ra trong không khí thật vui nhộn và đông đủ anh chị em hội viên, cũ cũng như mới. Có nhiều anh chị em nói là nhờ picnic này mà họ có cơ hội gặp lại bạn bè cũ đã nhiều năm qua không gặp. Như mọi năm, vẫn là món cánh gà nướng của D.S Tâm đoạt giải nhất trong phần ẩm thực năm nay.



Đại Hội Quốc Tế Y Nha Dược Việt Nam Tự Do Kỳ VII sẽ được tổ chức tại Thành Phố Toronto, Gia Nã Đại vào trung tuần tháng 8. Về phe nhà chúng ta, tôi

được biết BS Trần Mạnh Tung, BS Trần Chính Trực, BS Nguyễn Trác Hiếu, BS Phạm Quang Hiệp, NS Nguyễn Tấn Phú, BS Nguyễn Đệ, BS Trần Thị Nhung, BS Deanna Hiếu Trần, NS Diane Hạnh Trần,... của Hội YNDVNFL sẽ đi dự đại hội này.



Sau cùng ban chấp hành dự định tổ chức tiệc gây quỹ cho chi phí ấn loát cuốn sách Y-Học-Thường-Thức vào ngày 24 tháng 9, 2011 tại nhà hàng Good Fortune Buffet, Winter Park. Mong rằng tất cả

anh chị em cố gắng ủng hộ tham dự để việc hình thành cuốn sách đúng thời gian ấn định.

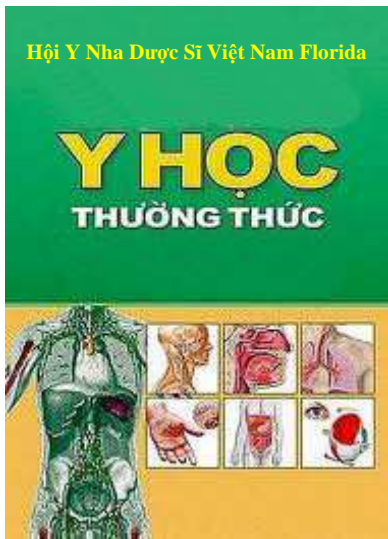
Thân chúc tất cả anh chị em cùng gia quyến một mùa hè an vui và lành mạnh.

(TTK BS Ngô Đức Thắng)

## Tin Sách Y Học Thường Thức

Các bài viết cho cuốn Y Học Thường Thức sẽ hoàn tất vào cuối tháng 10 năm 2011. Sách chứa đựng trên 100 đề tài liên quan tới vấn đề sức khỏe tổng quát, các triệu chứng và các bệnh thường thấy. Hội dự trù phát hành 4.000 cuốn trong cộng đồng người Việt tại Hoa Kỳ vào đầu năm 2012. Chi phí ước tính \$20,000 MK

Chúng tôi tin rằng, cuốn Y Học Thường Thức sẽ đem lại nhiều lợi ích cho đồng bào, với những điều căn bản về y



khoa để bảo vệ sức khỏe, biết phòng bệnh, hiểu biết phương thức chữa bệnh và theo dõi bệnh. Bác sĩ Hội trưởng Nicholas Trinh đang cùng với ban Marketing tích cực thực hiện chương trình gây quỹ qua sự đóng góp của các Hội viên, xin quảng cáo của các hãng thuốc, phổ biến dịch vụ y tế. Xin các đồng nghiệp trong và ngoài Hội đăng quảng cáo, giúp phương tiện tài chánh cho Hội

thực hiện tốt việc ấn loát.

Ban Y Học Thường Thức chân thành cảm tạ

Các đồng nghiệp đã bỏ nhiều thì giờ soạn các bài viết.

Hội Đồng Quản Trị và Ban Chấp Hành đã chấp thuận cho thực hiện dự án, giúp đỡ và cho những khích lệ quý báu.

(BS Hoàng Cẩm)

|   |                           |
|---|---------------------------|
| 2011 Annual Report Filing + 2011 Yahoo Groups Renewal Fee | \$61.25+\$116.94=\$178.19 |
| 2011 Tet Gala Total Costs*                                | \$11,835.54               |
| Award Plaques to EC members 2008-2010                     | \$502.90                  |
| 2011 Summer Picnic Costs**                                | \$2,498.67                |
| <b>Total Expenses to Date (2011 yr)</b>                   | <b>\$18,227.87</b>        |

**Gain/Loss (2011)**

|   |                    |
|---|--------------------|
| <b>Total Revenue to Date (2011 yr) – Total Expenses to Date (2011 yr)</b> | <b>-\$4,507.13</b> |
| <b>*2011 Tet Gala Breakdown of Costs</b>                                  |                    |
| Sorosis Rental Hall   | \$1,704.00         |
| Invitation costs (flyer, stamp, envelope, printing labels)                | \$693.01           |
| Hao Wah Catering (food)   | \$7,600.00         |
| Decorations (background, flowers)   | \$358.53           |
| Musicians (Phuc Tran)   | \$900.00           |
| Alcohol   | \$580.00           |
| <b>Total Cost for 2011 Tet Gala</b>                                       | <b>\$11,835.54</b> |
| <b>**2011 Summer Picnic at Daytona Beach Shores Breakdown of Costs</b>    |                    |
| Pavilion Rental   | \$140.00           |
| Newsletter and Flyer  | \$1,094.00         |
| Food and drinks   | \$1,264.67         |
| <b>Total Cost for 2011 Summer Picnic</b>                                  | <b>\$2,498.67</b>  |

(Nicholas Trinh, MD)

# Financial Report

**Vietnamese Association of Physicians, Dentists and Pharmacists – FL**  
**3rd FINANCIAL REPORT**  
 July 31, 2011  
 Prepared by Nicholas Trinh, MD - President

**Assets to Date**

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Essential Banking-Free Checking | \$10,077.81        |
| Non Profit Checking             | \$10,899.31        |
| Small Business Money Market     | \$19,284.89        |
| <b>Total Current Assets</b>     | <b>\$40,262.01</b> |

**Revenue to Date (2011 yr)**

|  |                    |
|--|--------------------|
| 2011 Tet Gala Total Revenues           | \$9,578.89         |
| 2011 Membership Dues Revenues          | \$4,141.85         |
| <b>Total Revenue to Date (2011 yr)</b> | <b>\$13,720.74</b> |

**Expenses to Date (2011 yr)**

|              |            |
|--------------|------------|
| Magazine Fee | \$3,212.57 |
|--------------|------------|

## the Fundraising Dinner

**Dear members of the VAPDP-FL,**

**We invite you to attend the Fundraising Dinner Event at Good Fortune Buffet in Winter Park on Saturday, September 24th at 6:00pm. This dinner event is important to help raise money for the Y Hoc Thuong Thuc project. This project consists of a medical book written in layman's language to be distributed to the Vietnamese community. This book is an important contribution from the VAPDP-FL to the Vietnamese community.**

**Please see the attached flyer for details. Please save the date on your calendar.**

**Nicholas Trinh, MD  
 President - VAPDP-FL  
 407-733-7145**



*The Vietnamese Association of Physicians, Dentists and Pharmacists of Florida  
cordially invites you to attend*

## ***The Y Hoc Thuong Thuc Project Fundraising Event***

Where: Good Fortune Buffet  
1870 Semoran Blvd. (SR 436), Winter Park, FL 32792  
321-972-8893  
Date: Saturday, September 24<sup>th</sup>, 2011  
Time: 6:00pm  
Cost: \$40/adult \$15/child

Please register by one of these choices:

Email me at [trinh.nicholas@gmail.com](mailto:trinh.nicholas@gmail.com) and bring your check to the event.

RSVP by mail with a check to Nicholas Trinh, MD, 3253 Whooping Crane Run, Kissimmee, FL 34741.

Register online at [www.ynd-fl.org](http://www.ynd-fl.org).

\*\*Please include your name, phone number, email address, mailing address, number of adults attending and number of children attending. Make check payable to VAPDP-FL.

As members of the VAPDP-FL, we are supporting the Y Hoc Thuong Thuc Project. This is a textbook written by members of our group and intended to reach out and inform the Vietnamese community about different medical illnesses.

Please come and support our group. The Y Hoc Thuong Thuc Project will not succeed without your help in financially supporting the publishing of this textbook. WE NEED YOUR HELP!

THANKS.

Please contact Nicholas Trinh, MD at 407-733-7145 if you have any questions.

## **Danh Sách Hội Viên đã Đóng Niên Liễm năm 2011**

Andrew Nguyen, MD  
Ba Van Phung, MD  
Bao Duong, MD  
Cam Hoang, MD  
CanTrong Tran, MD  
Chau Hiep, MD  
Chien Mai, MD  
Con Bao Nguyen, PharmD  
De Nguyen, MD  
Diane Tran, DDS  
Do Hoi, MD  
Hanson Nguyen, MD  
Hiep Q Pham, MD  
Hoang To Nguyen, DMD  
Hung Phuoc Mach, MD  
Kenneth Ngo, MD  
Kimberli DO, PharmD  
Le Thanh Vinh, MD  
Long Ngoc Do, MD  
Minh-Van Nguyen, MD

Nguyen Hai, BPh  
NhungThi Tran, MD  
Nicholas Trinh, MD  
Phu Tan Nguyen, DDS  
Phung Duc Nguyen, MD  
Phuoc Huu Pham, MD  
Phuong Tan Cao, MD  
  
Thanh Thai, MD  
Thanh-Thanh Ho, PhD  
Tonhan Thi Hoang, DDS  
Truc Tran, MD

Hội Viên nào không thấy tên mình trong Bảng Danh Sách trên đây, xin vui lòng điền vào mẫu đơn ở trang 6, kèm ngân phiếu, gửi về địa chỉ của Hội YNDVNFL.  
Thành thật cảm ơn.

## **Census 2010**

### **Dân Số Gốc Á tại Hoa Kỳ**

Trung Quốc: 3,347,229  
Án Độ: 2,843,391  
Philippines: 2,555,923  
Việt Nam: 1,548,449  
Hàn Quốc: 1,423,784  
Nhật Bản: 763,325  
Các sắc dân Á Châu khác: 2,192,151

### **10 Tiểu Bang Đông Người Việt Nhất**

California: 581,946 (tăng 30% trong 10 năm)  
Texas: 210,913 (tăng 56% trong 10 năm)  
Washington: 66,575 (tăng 44% trong 10 năm)  
Florida: 58,470 (tăng 76% trong 10 năm)  
Virginia: 53,529 (tăng 43% trong 10 năm)  
Georgia: 45,263 (tăng 56% trong 10 năm)  
Massachusetts: 42,915 (tăng 26% trong 10 năm)  
Pennsylvania: 39,008 (tăng 30% trong 10 năm)  
New York: 28,764 (tăng 21% trong 10 năm)  
Louisiana: 28,352 (tăng 16% trong 10 năm)



Vietnamese Association of  
**PHYSICIANS, DENTISTS & PHARMACISTS**  
of Florida

**HỘI Y NHA DƯỢC SĨ VIỆT NAM TẠI FLORIDA**

3253 Whooping Crane Run, Kissimmee, FL 34741

Tel: 407-733-7145; E-Mail: [trinh.nicholas@gmail.com](mailto:trinh.nicholas@gmail.com)

[www.ynd-fl.org](http://www.ynd-fl.org)

**APPLICATION FORM/ ANNUAL MEMBERSHIP DUES**

**(ĐƠN GIA NHẬP HỘI / ĐÓNG NIÊN LIÊM)**

*Note: Membership is based on calendar year from January through December.*

Last name: \_\_\_\_\_ Middle Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_  
*(Tên Họ) (Tên Lót) (Tên Gọi)*

Professional Designation:  MD  DO  DMD  DDS  PharmD  BPharm  OD  Other \_\_\_\_\_

Specialty (*Chuyên Khoa*): \_\_\_\_\_

Mailing Address (*Địa Chỉ*): \_\_\_\_\_  
Street City State Zip Code

Phone (*Điện Thoại*): \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Current Status:  New Member  Renewal

| Membership Dues<br>( <i>Đóng niên liêm</i> )  | Amounts<br>( <i>Select one</i> ) | Contributions<br>( <i>Ứng hộ</i> )               | Amounts  |
|---|----------------------------------|--|----------|
| Practicing Members ( <i>Hội viên hành nghề</i> ):   | <input type="checkbox"/> \$80    | Social Fund ( <i>Quỹ xã hội</i> ):               | \$ _____ |
| Residents / Fellows ( <i>Hội viên thường trú</i> ):                                       | <input type="checkbox"/> \$40    | Newsletter & Publications<br>( <i>Báo chí</i> ): | \$ _____ |
| Non-practicing Healthcare Members and<br>Students ( <i>Hội viên hưu trí, Sinh viên</i> ): | <input type="checkbox"/> Free    | Scholarship ( <i>Chương trình học bổng</i> ):    | \$ _____ |
| Total   | \$ _____                         |  | \$ _____ |
| Grand Total ( <i>Tổng cộng</i> )  | \$ _____                         |  |          |

**Spouse's Name** (*Tên Người Phôi Ngẫu*) - Optional:

Last name: \_\_\_\_\_ Middle Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_  
*(Tên Họ) (Tên Lót) (Tên Gọi)*

**Options to register or renew membership:**

1. Visit [www.ynd-fl.org/membership.shtml](http://www.ynd-fl.org/membership.shtml), complete form and payment online.
2. Mail this completed form with payment to address below.

Please make check payable to VAPDP/FL and mail to (*Ngân phiếu xin để VAPDP/FL và gửi về địa chỉ Hội*):  
VAPDP/FL, Attn: Nicholas Trinh, MD, Treasurer 3253 Whooping Crane Run, Kissimmee, FL 34741

**For administrative use only. Please do not fill out this section (Xin đừng viết trong phần này).**

Date Received: \_\_\_\_\_ By: \_\_\_\_\_ Verification: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
05/10



# YOU ARE INVITED !!!



The Vietnamese American Medical Association (VAMA-USA)  
2nd National Convention



The Vietnamese American Medical Association (VAMA-USA)  
Annual Convention

will be hosting a **Joint Convention**  
on

## AUGUST 3-5, 2012 ORLANDO, FLORIDA

You, your family and friends are invited to the convention for  
Continuing Education (Medical, Dental & Pharmacy)  
Meeting new colleagues, rekindling with old classmates  
Enjoying fantastic entertainment  
Gala

Disney World, Sea World, Universal Studio, Busch Gardens,  
Kennedy Space Center and other theme parks  
Cruises



Tennis, Hiking trail, Swimming pools, Fitness Center  
18-hole Championship Golf Course (discount Tee time)  
SPA and Salon (special packages)

### *Rosen Shingle Creek Hotel*

9939 Universal Boulevard, Orlando Florida 32819

(407) 996-9939 Fax (407) 996-9935

[www.rosenshinglecreek.com](http://www.rosenshinglecreek.com)

For more information and to reserve your hotel reservation, please visit:

[www.avad-us.org](http://www.avad-us.org)

[www.vamaUSA.org](http://www.vamaUSA.org)

[www.ynd-fl.org](http://www.ynd-fl.org)





# Vietnamese Association of PHYSICIANS, DENTISTS & PHARMACISTS of Florida

21, 2011

To Whom It May Concern:

Please allow this letter to introduce you to The Vietnamese Association of Physicians, Dentists, and Pharmacists of Florida (VAPDP-FL) and our Y Hoc Thuong Thuc Project for which we are seeking your support.

The VAPDP-FL is a nonprofit organization whose main goals are to establish mutual support and networking among its members, and promote better health care and education to the community.

For the Y Hoc Thuong Thuc Project, the VAPDP-FL will be publishing a medical textbook at the end of 2011. Approximately 4000 copies of the textbook will be distributed to our members and colleagues including physicians, dentists, pharmacists, optometrists, and chiropractors. They, in turn, will promote and distribute this textbook to their Vietnamese patients or any non-medical Vietnamese people who have limited medical access. This textbook, composed of multiple medical disease topics, is written to inform about diseases and treatment options.

The free distribution is a result of income from sponsors' promotional ads. We are requesting that you consider being a sponsor with one of the options below:

- |   |        |
|---|--------|
| § Inside page (Full color 8.5"x11"):            | \$1000 |
| § Inside back cover page (Full color 8.5"x11"): | \$1250 |
| § Back cover page (Full color 8.5"x11"):        | \$1500 |

Please make the check payable to VAPDP-FL. If you prefer to donate less, then any amount will help. Our tax ID number is 59-2976607.

We appreciate your consideration and look forward to hearing from you soon.

Sincerely,

Nicholas Trinh, MD  
President of VAPDP-FL  
3253 Whooping Crane Run  
Kissimmee, FL 34741  
Tel: 407-733-7145  
Email: [trinh.nicholas@gmail.com](mailto:trinh.nicholas@gmail.com)  
[www.ynd-fl.org](http://www.ynd-fl.org)

# Hội Chợ Y Tế Khám Sức Khỏe Miễn Phí Xin Quý Hội Viên phổ biến rộng rãi

## CENTRAL FLORIDA WELCOMES THE 9th ANNUAL CARIBBEAN HEALTH SUMMIT “More Individuals to be Served at this Year’s Event”

**ORLANDO, Fla. – August 17, 2011**– The Center for Multicultural Wellness and Prevention Inc. (CMWP) in collaboration with the Caribbean American Chamber of Commerce of Florida Inc., the Greater Haitian American Chamber of Commerce of Orlando, Orange County Health Department, Florida Hospital, Central Florida Medical Society and the Central Florida Partnership on Health Disparities will host the 9<sup>th</sup> Annual Caribbean Health Summit. **This free community event will take place on Saturday, September 10, 2011 from 8:00am – 2:00pm at the Central Florida Fair & Exposition Park (Fairgrounds), located on 4603 West Colonial Drive, Orlando.**

The theme of this year’s event “**Healthy You = Healthy Community**” was chosen by the planning committee because they felt that the healthier individuals are, the stronger their community would be, in terms of being more productive. Once individuals take responsibility for their health and team up with others in their community, these communities will be stronger, healthier and more productive. Dr Francois, executive director of CMWP and event coordinator said that “each individual has the responsibility to familiarize themselves to preventative measures that will enhance their quality of life. I can say that this community event presents many different ways that individuals can stay fit and healthy”. Dr. Francois went on to say that “if you plan to get tested, you should arrive early because this year we are expecting a lot more people to take advantage of these free screenings”.

The Health Summit will provide participants from the Central Florida and Caribbean communities of all ages access to screenings, information and educational seminars related to health maintenance with an emphasis on promoting safety, optimal wellness and a happy lifestyle.

**Free screenings such as blood pressure, Body Mass Index (BMI), HIV, Syphilis, glucose and cholesterol, PSA (Prostate Specific Antigen), DRE (Digital Rectal Examination), mammograms and Pap smears are some of the screenings that will be available. Mammograms will be available by appointments only.**

The event will bring together several local, City, County and State agencies, such as Florida Department of Health/Bureau of HIV/AIDS, Primary Care Access Network (PCAN), Planned Parenthood of Greater Orlando, Orange County Healthy Start Coalitions, Haitian Outreach, Vitas, Visionary Vanguard and Florida Civil Rights Association and many other community organizations and agencies. This year’s Health Summit is being sponsored by “All Into Health” as the premier sponsors. The **all in** project was created as a result of funding from a Federal grant to support public health efforts to reduce tobacco use and exposure from second hand smoke. The objectives of the **all in** project is to inform and educate the Orange County community of the importance of tobacco-free environments, raise awareness of the health threats of second-hand smoke and increase motivation to quit.

There will be activities for children, adults and seniors for all to enjoy. Come out together to enjoy a full day of fun and health education for the whole family.

The Center for Multicultural Wellness and Prevention is a 501 (c) 3 not-for-profit organization with the mission to enhance the health, wellness and quality of life for diverse and ethnic populations in Central Florida. CMWP has a well-defined history of providing health education and outreach to Central Florida’s minority population. CMWP is an established non-clinical setting, health education and outreach agency in Orlando, Florida. The organization has successfully partnered with community and social agencies to effectively address the health education needs of Central Florida’s minority communities.

For more information about the Center for Multicultural Wellness and Prevention Inc., please call (407)648-9440 or visit our website at [www.cmwp.org](http://www.cmwp.org).





**Giới Trẻ**



**Thế Hệ Thứ Nhất**



**Món Gà Nướng Khoái Khẩu của "Chef" DS Tâm**



**Đêm Gala**



**Hội Ngộ Đồng Khóa**



**Phe Ta**

**Bản Tin do Ban Báo Chí Hội YNDVNFL xuất bản ba số mỗi năm vào các mùa Xuân, Hạ và Thu. Riêng mùa Đông, Ban Báo Chí xuất bản Giai Phẩm Xuân vào dịp Tết Nguyên Đán.**

**Giai Phẩm Xuân Nhâm Thìn 2012 sẽ ra mắt vào dịp Tết năm sắp đến là ngày January 23-**

**2012. Để cho việc layout được chu đáo, kỹ lưỡng, yêu cầu quý anh chị chuẩn bị bài vở ngay từ bây giờ và gửi về Tòa Soạn trước ngày December 1 – 2011.**

Bài vở xin đánh vào MS Word của computer và gửi bằng CD hoặc email, nếu viết Việt Ngữ dùng VNI, VPS hay Unicode đều được. Địa Chỉ Tòa Soạn:

**Tung M. Tran, MD  
1132 E. Tuskawilla Pt.  
Winter Springs, FL 32708  
Email: tmtran1132@embarqmail.com**